

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: [AnyaVogelPBVM@Comcast.net](https://www.facebook.com/AnyaVogelPBVM@Comcast.net)

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

June 14, 2026

Third Sunday After Pentecost

Divine Liturgy, Services and Intentions for June

Sat 06/13 (9am) Divine Liturgy for +Daniel Demers
By Messer Family

(6pm) Vespers

Sun 06/14 (8:40) Third Hour Prayers

(9am) Divine Liturgy followed by Moleben

Sat 06/20 (6pm) Vespers

Sun 06/21 (8:40) Third Hour Prayers

(9am) Divine Liturgy followed by Moleben

Wed 06/24 (7pm) Typika Service -Birth of John the Baptist

Sat 06/27 (6pm) Vespers

Sunday 06/28 (8:40) Third Hour Prayers

(9am) Divine Liturgy followed by Moleben

Mon 06/29 (7pm) Sts Peter and Paul - Holy Day Divine
Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen

Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Jennifer McMillan,, Richard Merlini, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.



Troparion and Kontakion:

Troparion (2): When You went down to death, O Life Immortal, You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: O Giver of life, Christ our God, glory be to You! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (2): You rose from the tomb, O Almighty Savior, and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. And the world, my Savior, sings Your praises for ever. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (2): The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercessions and an unfailing hope of patronage, for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimenon (2): Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Prokimenon (2): Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Romans (Rom 5:1-10)

Brethren: Since we have been justified by peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access [by faith] to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. Not only that, but we even boast of our afflictions, knowing that affliction produces endurance, and endurance, proven character, and proven character, hope, and hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the holy Spirit that has been given to us. For Christ, while we were still helpless, yet died at the appointed time for the ungodly. Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good one might even find courage to die. God proves his love for us in that while we were still sinners Christ died for us. How much more then, since we are now justified by his blood, will we be saved through him from the wrath. Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life.

Alleluia Verses:

Verse (2): The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you. Alleluia (X3)

Verse (2): Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mt 6:22-33)

The Lord said: “The lamp of the body is the eye. If your eye is sound, your whole body will be filled with light; but if your eye is bad, your whole body will be in darkness. And if the light in you is darkness, how great will the darkness be. No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. Therefore I tell you, do not

worry about your life, what you will eat [or drink], or about your body, what you will wear. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds in the sky; they do not sow or reap, they gather nothing into barns, yet your heavenly Father feeds them. Are not you more important than they? Can any of you by worrying add a single moment to your life span? Why are you anxious about clothes? Learn from the way the wild flowers grow. They do not work or spin. But I tell you that not even Solomon in all his splendor was clothed like one of them. If God so clothes the grass of the field, which grows today and is thrown into the oven tomorrow, will he not much more provide for you, O you of little faith? So do not worry and say, 'What are we to eat?' or 'What are we to drink?' or 'What are we to wear?' All these things the pagans seek. Your heavenly Father knows that you need them all. But seek first the kingdom [of God] and his righteousness, and all those things will be given you besides."

Deacon Jon's Sermon

In today's Gospel, the Lord teaches us that "the lamp of the body is the eye." The Church Fathers understand this "eye" to be the spiritual vision of the heart. Because, when we pay attention to God, when we direct our hearts to Him, our whole life is enlightened. But, when we become consumed by possessions, by status, and by earthly concerns, darkness begins to cloud our soul. The sin over takes us and we become lost. With this, Christ speaks to a concern that, especially in modern times, is a great burden, and that is anxiety. We all too often worry about things that, really, at the end of the day, don't matter. Sometimes we inflate these concerns, other times we lose sleep over them. But Christ points us to the birds of the air and the lilies of the field, explaining that they neither store up wealth nor worry about tomorrow, yet God provides for them. As St. John Chrysostom says, "He showed that the God who cares for lesser things will much more care for you." If the Father cares for the flowers that fade and the birds that fly away, how much more does He care for those created in His image? Christ also warns us that we cannot serve both God and mammon. When we are too concerned about the things of this world, all it's temptations, over Christ, we can never know peace. Whenever we place our trust in wealth, success, or our own plans rather than in God, anxiety inevitably follows. The remedy Christ gives is simple but profound, "Seek first the Kingdom of God and His righteousness." The purpose of our life is not earthly comfort, but to enter into communion with God. Through prayer, repentance, the Holy Mysteries, fasting, almsgiving, charity, we learn to place Him first. My dear brothers and sisters, when we put God first, anxiety loses its power. We may still face trials, uncertainty, and suffering, but we know that our lives are held in the hands of a loving Father. Therefore, let us seek the Kingdom above all else, trusting that God will provide all that is necessary for our salvation.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.



3-я НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Тропарі і Кондаки:

Тропар (2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, всі сили небесні взивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (2): Воскрес Ти з гробу, всесильний Спасе, і ад побачивши чудо, жахнувся та й мертві встали; а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться, і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (2): У молитвах невсипущу Богородицю, і в заступництві несхитне уповання не втримали в собі гріб і смерть; бо як Матір Життя покликав до життя Той, Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Прокімен (2): Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Стих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

Прокімен (2): Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Апостол:

До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 5:1-10)

Браття, оправдані ж вірою ми маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа, через якого ми вірою одержали доступ до тієї ласки, що в пій стоїмо і хвалимося надією на славу Божу. Та й не тільки це, але ми хвалимось і в утисках, знаючи, що утиск виробляє терпеливість, терпеливість - досвід, а досвід - надію. Надія ж не засоромить, бо любов до Бога влита в серця наші Святим Духом, що нам даний. Христос бо, тоді як ми були ще безсилі, у свою пору, помер за безбожних. Воно навряд чи хто за праведника вмирає; бо за доброго, може, хтось і відважився б умерти. Бог же показує свою до нас любов тим, що Христос умер за нас, коли ми ще були грішниками. Отож, тим більш тепер, виправдані його кров'ю, ми спасемося ним від гніву. Бо коли, будши ворогами, ми помирилися з Богом смертю його Сина, то тим більше тепер, примирившись, спасемося його життям.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (2): Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (2): Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє:(Мт 6:22-33)

Сказав Господь: Світло тіла - око. Як, отже, твоє око здорове, все тіло твоє буде світле. А коли твоє око лихе, все тіло твоє буде в темряві. Коли ж те світло, що в тобі, темрява, то темрява, - якою ж великою буде! Ніхто не може двом панам служити: бо або одного зненавидить, а другого буде любити, або триматиметься одного, а того знехтує. Не можете Богові служити - і мамоні. Ось чому кажу вам: Не турбуйтеся вашим життям, що вам їсти та що вам пити; ні тілом вашим, у що одягнутись. Хіба життя не більш - їжі, тіло - не більш одяжі? Гляньте на птиць небесних: не сіють і не жнуть, ані збирають у засіки, а Отець ваш небесний їх годує! Хіба ви від них не вартісніші? Хто з вас, журячись, спроможен додати до свого віку хоч один лікоть? І про одяжу чого вам клопотатись? Гляньте на польові лілеї, як ростуть вони: не працюють і не прядуть. То я кажу вам, що й Соломон у всій своїй славі не одягається так, як одна з них. І коли зілля польове, яке сьогодні є, а завтра викидають його до печі, Бог так одягає, то чи не багато більше вас, маловірні? Отож не турбуйтеся, промовлявши: Що будемо їсти, що пити й у що зодягнемось? Про все те побиваються погани. Отець же ваш небесний знає, що вам усе це потрібне. Шукайте перше Царство Боже та його справедливність, а там все докладеться.

Проповідь о. Ігоря

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Наша увага у сьогоднішньому Євангелії звернена на слова Ісуса Христа: «Не турбуйтеся вашим життям, що вам їсти та що пити, ні тілом вашим, у що зодягнутися...» На перший погляд виглядає, ніби Ісус взагалі не хоче, щоб ми звертали увагу на нібито прості і необхідні речі, такі як їжа, одяг, житло і інше, – але це не так. В даному випадку Ісус вчить нас, що ці речі не можуть бути більшими, ніж Царство Боже, ніж Небо, для якого ми є покликані. Послухаймо Його слова, бо в них Він відкриває нам, чим є наше щоденне життя, кожен його день: наше життя – це зв'язок із Богом, такий простий і такий прекрасний. У Євангелії третьої неділі після Зіслання Святого Духа Ісус вказує на основні і важливі речі, необхідні для успішної подорожі з Ним: духовне світло віри, вірність Богові і повне довір'я Його волі. На першому місці Ісус Христос ставить духовне світло Святого Духа, без якого людина не здобуде вірності і довір'я Богу, не зможе пізнати Божий закон, Божу волю і виконувати їх. „Без мене нічого не можете чинити” (Ів. 15, 5) – сказав Христос до своїх учнів на Тайній вечері. А апостол Павло додає такі слова: „Ніхто не може сказати: Господь Ісус, як лише під впливом Духа Святого” (1 Кор. 12, 3). І також Ісус відкриває нам, ким є ми: ми прекрасніші за Соломона і за польові лілеї, ми є образом Його слави! Євангеліє цієї неділі це одне із найглибших за своєю простотою, і хто слухав ці слова, мабуть, не відразу зрозуміли їхній глибинний зміст: наш Бог є спільністю, тому Він є джерелом і сенсом тієї неповторної сутності нашої особи, основою якої є стосунки з іншими. Слова, які ми щойно почули в Євангелії, передають одну з найпростіших і водночас найфундаментальніших істин нашого нового життя у Христі; ця істина також одна з найвідоміших. Багато фраз із прочитаного фрагменту Євангелія стали прислів'ями. З іншого боку, ті слова Господа є, мабуть, одними з тих, які ми найменше сприймають всерйоз. Звичайно, все це дуже просто, дуже ясно сказано... Теоретично – все чудово, а от на практиці! ... Мусимо давати собі раду. Мусимо утримувати свою сім'ю, розв'язувати всілякі проблеми... Тож перегорнемо сторінку. Прочитаємо Євангеліє про польові лілеї, тоді нам стане трохи легше. Гадаю, так ми роздумуємо, і така часткова згода з Євангелієм відповідає нашій звичній життєвій позиції. Справді, з одного боку є згода, яка не може не народжуватися в нашому серці, коли ми поглядаємо Господа, а з іншого боку, є практичні застереження, то ж ми не можемо розв'язати цієї суперечності у своєму житті; вона виникає знову і знову, бо всередині нас завжди є тривога; вона постійно відроджується, постійно проростає. І, зрештою, це добре! Це дає нам можливість щораз іти глибше, вкорінюючись у вірі та залишаючись вільними серед усіх наших клопотів. Труднощі, які ми переживаємо в цей час, немов припирають нас до стіни, примушують нас давати собі раду і розбуджують тривогу, що є в глибині нашої душі. Хто з нас не вражений час до часу депресією особливо в часі карантину? А це надзвичайний момент істини: ми немов приперті до стіни, адже змушені вибирати. В нас під ногами відкривається прірва тривоги, і водночас ми приперті до довіри. Проте ця довіра не є чимось неунікним, ми маємо вибрати. Проте зрозуміймо добре, що той, хто є джерелом життя, не є панацеєю для всіх наших повсякденних проблем: до якої школи послати дітей, де знайти притулок, чи покинути свій дім, чи залишитися в ньому? Як вижити? Як бути здоровим? Ми маємо розв'язувати ці проблеми, і в цьому – наша людська велич: мусимо

брати на себе відповідальність. Довіра до Отця не дає нам підстав для безвідповідальності. Довіру до Отця кожен з нас має обрати особисто в глибині свого серця, але наш вибір не може не відбутися на наших стосунках у спільноті, на взаємній любові. Ніхто не може вилікувати нашої тривоги; проти неї не існує жодного зовнішнього ліку. Наша глибинна тривога може перемінитися на силу, мир, надію лише тоді ми оберемо довіру. Дорогі брати і сестри. Як правдиві християни, стараймося так проводити своє духовне життя, щоб кожен релігійний вчинок служив не лише вирішенню справ щоденного життя, а найперше приносив користь нашій душі, наповнював нас світлом Святого Духа, щоб ми могли будувати своє життя і щастя згідно Божої науки і впевнено йти за голосом Божої волі, знаходили розуміння всього, що стається у житті і з Божою допомогою успішно вирішували всі справи. Багато людей вірять в Бога, що він є, моляться до нього, та не завжди довіряють йому, бо не хочуть згодитися з його волею. Не турбуватися про їжу, як каже Христос, не означає не працювати, а співпрацювати з Богом, Його ласкою і ставити добро душі перед добром тіла. Хай довір'я Богові стане для нас надійним і безпечним провідником у дорозі до вічного життя. Амінь.

Причасний Стих: Хвалить Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.

CELEBRATE!

6/1 Danylo Z.

6/11 Kateryna M.

6/12 Paylo G.

6/14 Christina & Doug V.

Wedding Anniversary

6/15 AJ B.

6/15 Christina V.

6/25 Dawn & James H

Wedding Anniversary

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and **Ha Многая літа! (Na Mnohaya Lita!)**



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

May 2026 Financial Summary

Income \$\$4404.00

Expenses \$4364.38

In the Black \$39.62

Avg Attendance: 43

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

Ongoing Collection for a Local Family in Need: A mother of eight children in our community has reached out for assistance with basic household and personal necessities.

- Towels and washcloths
- Boys Clothing Size 3t, 4t 8-10, 10-12, 16-18 & Adult Medium.
- Girls clothing 4/5t Adult medium
- Diapers size 5&6 & wipes
- Socks
- Pots, pans, and kitchen items
- Laundry soap, dish soap, shampoo, conditioner, cleaning supplies, blankets and sheets
- Toiletries and personal care products (deodorant, pads, toothpaste, etc)

Donations may be brought to church each Sunday. Items collected will be delivered directly to the family on a regular basis.



Have you considered assisting at Divine Liturgy with the Cantors?

The cantors are seeking other voices to help praise God. No experience is necessary! All that is required is a desire to serve God with your voice! Please speak to one of the cantors or to Deacon Jon if interested.

Dormition Pilgrimage 2026

Join fellow parishioners on a pilgrimage to Slootsburg, New York, for the largest Ukrainian Catholic pilgrimage in the United States on **Sunday, August 16, 2026**.

Our parish plans to reserve a van (or a small bus, depending on interest) for this one-day trip. This is a wonderful opportunity for prayer, fellowship, and participation in this annual spiritual gathering.

Additional details will be provided soon. If you are interested in attending, please speak with **Fr. Ihor** or **Deacon Jon**.

